

# Guide to East Asian Languages and Literatures, Yale University, Records

RU 1167



compiled by Michael Lotstein

September 2019

Yale University Library  
P.O. Box 208240  
New Haven, CT 06520-8240  
(203) 432-1735  
(203) 432-7441  
beinecke.library@yale.edu  
<http://www.library.yale.edu/mssa/>

---

## Table of Contents

Collection Overview .....	3
Requesting Instructions .....	3
Administrative Information .....	3
Preferred Citation .....	3
Scope and Contents .....	4
General .....	4
Collection Contents .....	5
Accession 2020-A-0032: Records of the Institute of Far Eastern Languages, 1942-1972 .....	5
Selected Search Terms .....	10

## Collection Overview

**REPOSITORY:** Manuscripts and Archives  
Yale University Library  
P.O. Box 208240  
New Haven, CT 06520-8240  
(203) 432-1735  
(203) 432-7441  
beinecke.library@yale.edu  
<http://www.library.yale.edu/mssa/>

**CALL NUMBER:** RU 1167

**CREATOR:** Yale University. Department of East Asian Languages and Literatures

**TITLE:** East Asian Languages and Literatures, Yale University, records

**DATES:** 1942-1972

**PHYSICAL DESCRIPTION:** 8.0 linear feet (7 boxes)

**LANGUAGE:** English

**SUMMARY:** The records consist of the administrative files, faculty files, and two scrapbooks of news clipping and ephemera from the Institute of Far Eastern Languages (IEFL), an affiliated organization of the Yale University Department of East Asian Languages and Literatures.

**ONLINE FINDING AID:** To cite or bookmark this finding aid, please use the following link: <https://hdl.handle.net/10079/fa/mssa.ru.1167>

---

## Requesting Instructions

To request items from this collection for use in the Manuscripts and Archives reading room, please use the request links in the HTML version of this finding aid, available at <https://hdl.handle.net/10079/fa/mssa.ru.1167>.

To order reproductions from this collection, please go to [http://www.library.yale.edu/mssa/ifr\\_copy\\_order.html](http://www.library.yale.edu/mssa/ifr_copy_order.html). The information you will need to submit an order includes: the collection call number, collection title, series or accession number, box number, and folder number or name.

Key to the container abbreviations used in the PDF finding aid:

b.      box  
f.      folder

---

## Administrative Information

---

### Preferred Citation

Department of East Asian Languages and Literatures, Yale University, Records (RU 1167). Manuscripts and Archives, Yale University Library.

## **Scope and Contents**

The records consist of the administrative files, faculty files, and two scrapbooks of news clipping and ephemera from the Institute of Far Eastern Languages (IEFL), an affiliated organization of the Yale University Department of East Asian Languages and Literatures.

---

## **General**

Forms part of Yale Record Group 14-B (YRG 14-B), Records of academic departments and programs of the Yale Faculty of Arts and Sciences.

## Collection Contents

### Accession 2020-A-0032: Records of the Institute of Far Eastern Languages, 1942–1972

Restricted until January 1, 2059

Administrative files		
b. 1, f. 1	Administrative survey detachment	1958–1961
b. 1, f. 2	Advisory council	1962–1963
Appointments		
b. 1, f. 3	1942–1948	1942–1948
b. 1, f. 4	1948–1952	1948–1952
b. 1, f. 5	1952–1958	1952–1958
b. 1, f. 6	1952–1953	1952–1953
b. 1, f. 7	1953	1953
b. 1, f. 8	1955	1955
b. 1, f. 9	Army Language School	1963
b. 1, f. 10	Association for Asian Studies	1963
Budgets and Appointments		
b. 1, f. 11	1953–1954	1953–1954
b. 1, f. 12	1954–1955	1954–1955
b. 1, f. 13	1956–1957	1956–1957
b. 1, f. 14	1957–1958	1957–1958
Budgets		
b. 1, f. 15	1943–1952	1943–1952
b. 1, f. 16	1958–1959	1958–1959
b. 1, f. 17	1960–1961	1960–1961
b. 1, f. 18	1961–1962	1961–1962
b. 1, f. 19	1962–1963	1962–1963
b. 1, f. 20	1963–1964	1963–1964
b. 1, f. 21	1964	1964
b. 1, f. 22	1964–1965	1964–1965

Administrative files > Budgets (continued)

b. 1, f. 23	1965	1965
b. 1, f. 24	1965-1966	1965-1966
b. 1, f. 25	1966-1967	1966-1967
b. 1, f. 26	1967-1968	1967-1968
b. 1, f. 27	1968-1969	1968-1969
Budgets and recommendations		
b. 1, f. 28	1958-1959	1958-1959
b. 1, f. 29	1959-1960	1959-1960
b. 1, f. 30	Cantonese dictionary	1969
b. 1, f. 31	Center of Applied Linguistics	1963
b. 1, f. 32	Chinese language competence program	1961-1962
b. 1, f. 33	Contract-East Asia Language and Area Center	1965
Correspondence		
b. 1, f. 34	Administrative correspondence	1951-1953
General correspondence		
b. 1, f. 35	1964	1964
b. 2, f. 1	1965-1966	1965-1966
b. 2, f. 2	1972	1972
Herndon correspondence		
b. 2, f. 3	1964-1965	1964-1965
b. 2, f. 4	1964-1966	1964-1966
b. 2, f. 5	1966	1966
b. 2, f. 6	1967	1967
b. 2, f. 7	1968	1968
b. 2, f. 8	1969	1969
b. 2, f. 9	1970	1970
b. 2, f. 10	1971	1971
b. 2, f. 11	Huffman, Frank correspondence	1969-1972
Inter-office correspondence		
b. 2, f. 12	1955-1961	1955-1961

Administrative files > Correspondence > Inter-office correspondence (continued)

b. 2, f. 13	1959-1968	1959-1968
b. 2, f. 14	1961-1964	1961-1964
b. 2, f. 15	1962-1967	1962-1967
b. 2, f. 16	Inventory correspondence	1964
	Miller correspondence	
b. 2, f. 17	1961-1965	1961-1965
b. 2, f. 18	1963	1963
b. 2, f. 19	1967	1967
	Military correspondence	
b. 2, f. 20	1950-1951	1950-1951
b. 2, f. 21	1952	1952
b. 2, f. 22	1955	1955
b. 2, f. 23	1956	1956
b. 2, f. 24	1957	1957
b. 2, f. 25	1958	1958
b. 2, f. 26	1959	1959
b. 2, f. 27	1960	1960
b. 2, f. 28	1961	1961
b. 2, f. 29	1962	1962
b. 2, f. 30	Space correspondence	1971
b. 2, f. 31	Treasurer's office correspondence	1951-1952
b. 2, f. 32	Treasurer's office correspondence	1953-1954
b. 2, f. 33	University correspondence	1970-1971
b. 2, f. 34	USAFIT correspondence	1954
b. 2, f. 35	USAF Security Service	1959-1963
b. 2, f. 36	USAF Security Service	1963
b. 2, f. 37	Defense Language Institute	1963-1965
b. 2, f. 38	DeFrancis, John-Project on Chinese Academic Materials	1961-1965
b. 2, f. 39	Development at Other Institutions	1959-1962
b. 2, f. 40	Editorial Committee and Applied Linguistics Committee	1959-1962

Administrative files (continued)

b. 2, f. 41	Evangelical United Brethren Church	1964
b. 2, f. 42	Executive Committee	1957-1959
b. 2, f. 43	Executive Committee	1960-1962
b. 2, f. 44	Faculty lists	1945-1960
b. 2, f. 45	Far eastern publications	1963
b. 2, f. 46	Ford Foundation	1960-1964
b. 3, f. 1	IEFL Faculty Handbook	1963
b. 3, f. 2	IEFL Summer Program Account	1962-1965
b. 3, f. 3	IEFL Visiting Personnel	1964-1965
b. 3, f. 4	Japanese language educational booklets	Undated
b. 3, f. 5	Joint Services Language School, RAF	1963-1965
b. 3, f. 6	Lutheran Church in America	1963-1965
b. 3, f. 7	Methodist of Board of Missions	1962-1965
b. 3, f. 8	Mission Boards	1962-1965
b. 3, f. 9	Modern Language Association	1959-1964
b. 3, f. 10	National Science Foundation Grants	1961-1962
Office of Education (HEW)		
b. 3, f. 11	Contracts pending	1964-1965
b. 3, f. 12	Miller, Roy A.	1960-1964
b. 3, f. 13	NDEA Contract - dictionary project	1960-1962
b. 3, f. 14	NDEA Contract-general	1960-1964
b. 3, f. 15	Publication of dictionary project	1960-1966
b. 3, f. 16	Summer language evaluation	1964
b. 3, f. 17	Office of the Provost	1952-1960
b. 3, f. 18	RAAF Hong Kong	1964-1965
b. 3, f. 19	Royal Malaysian Police	1964-1965
b. 3, f. 20	Recommendations-Yale students	1962
b. 3, f. 21	State Department Foreign Service Institute	1962-1964
Student Lists		
b. 3, f. 22	1945-1967	1945-1967



Administrative files > Student Lists (continued)

b. 3, f. 23	1952-1970	1952-1970
b. 3, f. 24	Summer Language Institute	1967
b. 3, f. 25	Summer Language Institute	1970
b. 3, f. 26	Teacher's manual for speaking Chinese	1959
b. 3, f. 27	United Church Board for World Ministries	1964
b. 3, f. 28	University communications	1972
b. 3, f. 29	Yale College/graduate school students	1964
b. 3, f. 30	Yale Health Plan	1970-1971
b. 3, f. 31	Yale-in China	1960-1965
b. 3, f. 32	Yale-in China	1964-1965
b. 3, f. 33	Yale University Press	1962-1965

---

Faculty files

---

Scrapbooks

---

## **Selected Search Terms**

The following terms have been used to index the description of this collection in the Library's online catalog. They are grouped by name of person or organization, by subject or location, and by occupation and listed alphabetically therein.

### **Geographic Names**

East Asia -- Study and teaching

### **Subjects**

Universities and colleges -- Departments